

GAZETA TRANSILVANIEI

ANUL LXV.

REDACTIUNEA,
Administrațiunea și Tipografa
Brașov, piața mare nr. 30.
Serioși nerancate nu se pri-
cesc. — Manuscrisul nu se
restituit.
INSERATE
se primesc la Administrațiune în
Brașov și la următoarele
BIBLIOTECI de CUNȘTINȚĂ:
în Viena: la N. Dukas Nachl.
Hrx. Angenfeld & Emmer Le-
ner, Heinrich Schalek. A. Op-
pelik Nachl. Anton Oppelik.
în Budapesta: la A. V. Gold-
berger, Ekstein Bernat, Iulin
Leopold (VII Erzsébet-körut).
PREȚUL INSERȚIUNILOR:
o seriă garmond pe o coloadă
10 bani pentru o publicare. —
Publicări mai dese după tari-
fă și învoială. — RECLAME pe
pagina 3-a o seriă 20 bani.

„GAZETA“ iese în fiecare zi.
Abonamente pentru Austro-Ungaria:
Pe un an 24 cor., pe șase luni
12 cor., pe trei luni 6 cor.
N-rii de Duminică 2 fr. pe an.
Pentru România și străinătate:
Pe un an 40 franci, pe șase
luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.
N-rii de Duminică 8 franci.
Se primumeră la toate ofi-
ciile postale din țară și din
afară și la d-nii colectorii.
Abonamentul pentru Brașov:
Administrațiunea, Piața mare,
Târgul Inului Nr. 30, etajul
I. Pe un an 20 cor., pe șase
luni 10 cor., pe trei luni 5 cor.
Cu dusul în casă: Pe un an
24 cor., pe 6 luni 12 cor., pe trei
luni 6 corone. — Un exemplar
10 bani. — Atât abonamentele
cât și inserțiunile sunt a se
plăti înainte.

Nr. 250.

Brașov, Joi 14 (27) Noemvrie.

1902.

Glasul Cassandrei.

(n) Scriitorul acestor rinduri a avut ocaziune mai deunăzi a se întâlni cu un cetățean de legea orientală unită din Ciuc-Sângeorgiu, unde, după cum se știe, există câte-va sute de suflete de legea acesta. având parochia lor proprie, din păcate însă neavând și școlă.

Cetățeanul spunea, că e Român.

— Și totă comuna e românească?

— Nu, sunt și Unguri. Noi suntem mai puțin, Ungurii sunt mai mulți.

— D'apoi, că te veđ, că nu știi românește. Și totuși ȳici, că „mai sunt și Unguri“. Va să ȳică d-ta nu ești Ungur?

— Sunt Român, domnule, spunea Românul pe ungurește.

Altă dată un tiner din Aldoboly, comitatul Treiscaune, unde $\frac{2}{3}$ părți ai locuitorilor sunt de legea greco-orientală, spunea, că în comuna lor sunt și Unguri.

— Dér d-ta ce ești?

— Român.

— Și Românii de la d-vóstră știu românește?

— Nu știe domnule mai nimeni, dér acela, care se pôte înlesni, se face luntre și punte, să-și trimită copilul la școlă românească. Așa m'a trimis și pe mine, care înainte de asta cu 2—3 ani nu șciam o bóbă românește.

Altă dată ni-s'a întâmplat éráși să avem o convorbire cu un cetățen din Sătmariu, Ungur după nume și după limbă, dér Român după lege și sânge. Și acest Român, în limba pe care o pricepea și o vorbea el, spunea cu vocea vibrândă și cu lacrimile în ochi:

— Sunt Român, domnule!

Aceste trei exemple le-am citat la întâmplare și suntem siguri, că mulți dintre cetitorii noștri ar pute

aduce ȳeci și sute de asemenea exemple.

Care e adevérul, ce resultă din aceste exemple?

Adevérul este, atât de simplu și atât de candid exprimat de pe buzele unor ignoranți pôte, ómenii fără carte multă în fine, că: limba singură încă nu este criteriul, care determină gruparea etnică.

Mult mai puternice, mult mai determinante sunt în gruparea etnică rasa, sângele, tradițiile, legea, obiceiurile, întreg trecutul unei grupări etnice.

Limba?... Limba este un mijloc, prin care se manifestă în afară diferențierea popórelor, un mărgăritar prețios, pe care ce e drept, pôte să-l pėrdă o parte din popor, dér odată pierdut, individul nu se simte liniștit și îl caută mereu și nu se odihnesce până nu l găsește, să-și reconstituéscă prin el ființa etnică, știrbită prin vicisitudinile timpului.

Atât este de mare și de frapant acest adevér, încât te miri, că se mai pôte afla cine-va, care să-l tragă la îndoială și să se încăpățineze a nu-l recunosce, invocând formule artificiale spre a-l suprima.

Deórece însă există și ómenii de felul acesta, trebuie să vină cineva, care cu puterea științei să le dovedéscă, că sunt în rătăcire, sunt înșelați, orî înșelători, când atribue totul limbii și neglijéază pe ceilalți factori, cari împreună alcătuiesc ființa unui popor.

Acest cineva s'a ivit și în domeniul științei etnologice maghiare în persóna profesorului Dr. Czirbusz din Timișóra.

Nu e novice d. Czirbusz pe terenul științei etnologice. Numele lui este cunoscut și în străinătate, și cuvântul lui își are greutatea sa.

Am publicat în trei numere es-punerile lui obiective, încarî aver-

tiséză pe conaționali săi, să nu alerge după utopii deșerte, instréinându-și compatrioții de alte limbi prin tentațivele lor nejustificabile.

O singură concesiuone face însă și dl Czirbusz șovinismului dominant, anume în ceea-ce privește orașele, concesiuone, pe care décă nu o făcea,—teoria lui ar fi apărut într'o lumină și mai favorabilă.

Deși ceea-ce propovéduesce învėțul profesor de la Timișóra, nu este decât un adevér cardinal, totuși, în vederea stadiului de destrăbălare în care a ajuns șovinismul, trebuie să-l felicităm pentru curagiul, ce l'a avut în accentuarea acestui adevér.

„Gazeta Transilvaniei“ a dat lui Mocsáry, care pe terenul politic a avut curagiul să spună conaționali săi adevérul, numele de „Corbul alb“.

Auđind acum glasul lui Czirbusz, involuntar ne vine în minte nenorocita fiică a lui Priam și a Hecubei, care primise de la Apollon darul de a spune adevérul, în ceea-ce privește viitorul, dér lumea o considera de nebună și nu dádea credémént predicțiilor ei.

Conjurațiunea silențului, cu care a fost întâmpinată de pressa maghiară valorósa operă a lui Czirbusz, ne arată, că glasul lui este — glasul Cassandrei!

In camera ungară a luat cuvėntul în ședința de la 25 Noemvrie înainte de ordinea ȳilei deputatul Kubik, care cere constituirea unei comisii de anchetă, care să constate greșelile tehnice la noul edificiu al parlamentului. Președintele Apponyi declară, că imediat după resolvirea afacerii Nessi va convoca o asemenea comisiune. — Urmându-se desbaterea în afacerea Nessi, deputatul „democrat independent“ Vássonvi (Weiszfeld) critică faptul, că în această importantă chestie de drept public, cabinetul este reprezentat de ministrul de honveđi și nu de minis-

trul președinte. Dreptul de imunitate nu are margini absolute. Oratorul e de părere, că totă afacerea se reduce la o șicanare politică. Deórece investigația în chestia de onóre este îndreptată contra unei demonstrațiuni politice, camera ar trebui să însărcineze pe ministrul de honveđi ca să suprimé cercetarea. Casul se presentă, ca o chestiune de putere între parlament și soldatesca. Votul majorității ar confirma concepția, că oficerii de rezervă să-și subordoneze convingerile politice spiritului armatei. Din această cauză declară, că va vota contra. A mai vorbit ș Bartha Mikloș.

Intrevederea de la Rusciuc.

(O voce grécă. — ȳiarul „Bulgaria“.)

Cetim în „Pester Lloyd“:

„Uterior se fac în presa țérilor balcanice nisece comentare asupra întrevederei Regelui Carol cu prințul Ferdinand la Rusciuc, cari pun într'o lumină piezișe întâlnirea acesta, ce a fost salutată simpatice de totă lumea.

Astfel s'anunță din Atena, că o parte a pressei grecesci s'arată îngrijată, că apropierea între Regele Carol și prințul Ferdinand va strica efectul întâlnirii din anul trecut a Regelui Carol cu Regele George la Abbazia, și astfel va face să se rēcéscă raporturile între România și Grecia.

Correspondentul din Atena al ȳiarului „Times“ ȳice, că pe câtă vreme Bulgaria își va urma politica actuală, va fi cu neputință o conlucrare amicabile cu România. Și numai apariția unei astfel de înțelegeri ar distruge imediat amicitia între România și Grecia.

Noi, ȳice „P. Lloyd“, nu putem judeca, décă contrastul între Grecia și România este într'adevér așa de mare, ca România să nu pótă fi amica unuia, fără a deveni inimica celuilalt; înțelegem însă pe deplin, că Regele Carol în înțelegciunea și iubirea sa de pace, pune preț pe aceea, de a rămăne în bună înțelegere cu toate statele balcanice, câtă vreme aceste

FOILETONUL „GAZ. TRANS.“

Viéță de vagabond.

Li găsesci mai cu sémă în orașele mari...

Alături de lucsul orbitor, de sclipirea bogăției, trăesce miseria cu toate păcatele ei. Și décă ar fi riscat să sustii, că acesta din urmă ar fi umbra, vecinic însoțitoare umbră a celei dintăi, ai pute să afirmi cu totă liniștea, că n viéță aceste două sunt surori nedespărțite.

Născuți cine știe cum și cine știe unde, aceste biete suflete se trezesc în lume fără să le încăldéscă vre-o amintire din trecut, străine, singure, fără nici o mângăere, decât dór aceea a naturii-mame. Incep să trăiescă fără nici o îndrumare, fără nici un sfat din partea cui-va, și se duc înainte, fatal înainte, după împrejurări, la întâmplare. Unii din ei mai slabi, mai nenorociți séu pôte mai fericiți. cad pentru a nu se mai scula nici-odată, alții luptă, luptând se oțeresc și, mulțumită norocului cădut de cine știe unde, încep să muncéscă, o iau pe-o cale adevérată și-i

veđi într'un târziu ómenii, ajunși în rėndul lumii. Cei mai mulți însă apucați de mică pe-o cale pieđișe, se trezesc la ușile pușcărilor.

Până sunt mici, sunt cât se pôte de drăgălași. Când îi veđi, te-apucă dorul să stai cu ei de vorbă, ei sunt naivi, buni și curagioși. În totă făptura lor e ceva străin, afară de rėndul lumii, și în fie-care țise pare, că se intrupéază o problemă. Și de fapt așa e.

Inchipuiți-vi-l mititel, îmbrăcat într'un mod desordonat, cu mâinile în buzunarele pantalonașilor, cu gulerul de la haină ridicat de-o parte séu de alta, după-cum se întâmplă să-i fie mai frig la o ureche séu la alta, o'p pălărie găurită îndesată pe cap, netuns, nespălat, strecurându-se pe trotuarul vre-unei străđi principale printre trecători, furișându-se cu grije ca o șopírlă și bágând de sémă, ca nu cum-va să fie călcat pe degetele picioarelor, cari îi ies sgrebulite dintr'o ghiată mare găsită cine știe pe unde. Trece pe lângă lumea bine îmbrăcată, pe lângă bogăția vitrinelor, și-ți pare o arătare de pe altă lume. Il întâlnesci de nenumérate ori, acum peste-o lună și peste un an, și-l recunosci imediat,

căci îmbrăcăminte a lui par c'ar fi simbolul statorniciei. Inchipuiți-vé, ce pôte să fie în creerul acestui mic vagabond, ce îngrămădire de impresii, ce haos de încercări de reflexii rămase nelimpedite, ce sentimente îi deșteptă tot ce vede, ce idei se forméază în acel creer mic, observând tot ce se întâmplă împrejurul lui, combinând, asemănând, și în fine vecinic trudindu-se să și-le explice, să le pėtrundă. E destul însă să se întâlnéscă cu vre-un tovarăș și-și uită de toate, se bucură, îl ia de gât și se duc amėndoi înainte. Tristețea lor e ușoră, un fel de melancolie, în care cad une-ori. Aprópe însă în tot-déuna sunt veseli, cu ochii în toate părțile, gata la joc și la ștregării.

Ei sunt străini în lumea asta și nici nu le pasă de ea. E un tablou adorabil să-i veđi adunați la câte un colț de stradă, ruți de par' c'ar fi fost purtați de toate vėnturile, trăgėnd pe rėnd dintr'un muc de țigară.

Când pun, cine știe prin ce întâmplare, mâna pe vre-o căpți-va gologani, își cumpăra gazete séu mici cărțicele și încep să facă negoț. Acesta e timpul lor de glorie. Sunt mai mândri, mai gravi și mai

curagioși cu lumea. Strigătele lor umplu străđile, alérgă pe lângă trăsuri, privind pe fie-care trecător drept în ochi, par'c'ar vré să-i infiltreze gândul să-și cumpere ceva. Timpul lor de glorie însă, nu ține mult, ajuns ér lipiți și-i veđi adunați la vre-un colț, discutând în mod aprins despre întâmplările mai recente, despre crime, focuri, hoții, călcări de trăsuri și de tramvae și despre alte multe, cari se întâmplă ȳilnic în orașele mari.

Mé mărginesc aci cu descrierea acestor mici rătăciți simpatici, căci décă ar fi să mai urmez, ași pute să n'o mai sfirșesc. Ceea-ce am spus, e numai atât, cât se pôte prinde dintr'o privire într'un singur moment, și câte n'ar mai fi de spus când viéță lor se schimbă într'una, se schimbă după cum li-e vremea bună séu rea.

Voiu povesti acum câte-va scene din viéță lor, ca să-mi ilustrez în mod mai concret cele spuse.

Un ȳiar parisian releva odată un cas, care te distréază și în același timp te lasă pe gânduri:

La comisarul unei secții aședate aprópe în centrul Parisului, se presentă

Călinarul Plugariului.

A apărut și se poate procura de la tipografia A. Mureșianu — Brașov, „Călinarul Plugariului“. Prețul, cu porto, 25 cr. (50 bani).

Acest călindar, care apare acum în anul XI, cuprinde în afară de datele obișnuite calendaristice, geneologia domnitorilor din Europa, taxele telegramelor și cele poștale, scala timbrelor, Măsurile, tirgurile din Ardeal și Ungaria și lista advocaților români.

În partea literară vedem portretul bine reușit al repausatului episcop Mihail Pavel cu o biografie, de Augustin Paul, Rugăciune (poesie) de M. Eminescu, Restignirea lui Isus, de Sinkiewitz (un admirabil fragment din romanul „Să-l urmărim“). Călugărenii (poesie) de C. Sandu, Cinci într-o păstăie (poveste de Andersen), Lulea lui moș Radu, Legenda pământului și a muncii, de Dim. Dan, „Al mai tare om din lume“ (poesie în dialect bănățenească) de regretatul tânăr poet Victor Vlad Delamarina.

Partea economică este și în acest an bine reprezentată prin următoarele articole: „Dușmanii economiei“ de Ioan Georgescu; „Plantarea pomilor“ de A. Boldor, „Cauzele de ce sămănăturile sunt rele“ de N. H. Vechiulescu, „Insecte stricicioase pomilor și viilor“, „Ce plătesc banul și cum îl cruțăm noi?“

După partea economică urmăzătorii pe mai multe pagini diferite „povești“, apoi „Diverse“ și în fine „Anecdote și Glume“.

Ca adaos sunt și anul acesta o mulțime de anunțuri.

Cursul la bursa din Viena.

Din 25 Novembre n. 1902.

Renta ung. de aur 4%	120.35
Renta de corone ung. 4%	7.70
Impr. căil. fer. ung. în aur 4 1/2%	90.20
Impr. căil. fer. ung. în argint 4 1/2%	97.75
Oblig. căil. fer. ung. de ost I. emis.	98.50
Bonuri rurale ungare 4%	199.50
Bonuri rurale croate-slavone	156.50
Impr. ung. cu premii	101.5
Losuri pentru reg. Tisei și Seghediu	100.90
Renta de argint austr.	120.50
Renta de hârtie austr.	103.10
Renta de aur austr.	92. —
Losuri din 1860.	150.75
Acții de-ale Băncii austro-ungară	15.50
Acții de-ale Băncii ung. de credit.	701.50
Acții de-ale Băncii austr. de credit	665.75
Napoleonori	19.07
Mărci imperiale germane	116.92 1/2
London vista	239.20
Paris vista	95.15
Rente austr. 4% de corone	95.10
Note italiene	—

Cursul pieței Brașov.

Din 26 Novembre n. 1902

Bancnot rom. Cump.	18.90	Vând.	18.94
Argint român.	18.80	„	18.88
Napoleonori.	19.04	„	19.07

Galben	11.20	„	10.30
Lire turcesc	21.40	„	21.5
Ruble R seset	2.54	„	—
Mărci germane	117.25	„	—
Seris fonc. Albina 5%	101. —	„	102. —

Nr. 6601—1902.

PUBLICAȚIUNE

Subscrisul căpitănat orășenesc, ca for sanitar de prima instanță, dispune următoarele:

Tote Grajdurile în cari se țin vite cornute, trebuie desinfectate.

Desinfectarea se îndeplinește așa, că grajdul se curăță radical, părțile alcătuite din lemn ale grajdului precum sunt: ieslele, scara, și alt. se frică cu leșie ferbinte, ieră paretii se spoesc seu văruesc.

Desinfectarea are a se îndeplini în decurs de 3 zile, la dintră, aceea să eșecută de organele oficioșe, însă pe spesele și cu pericolul celui neglijent.

Fiindcă s'a constatat, că bóla de gură și de unghii nu s'a mai ivit și nu mai există între vitele cornute, de aceea oprelișca esistentă s'ar pute delătura; delăturarea aceea în s'e se póte dispune numai după îndeplinirea desinfectării grajdurilor.

De aceea se provócă P. t. public în propriul seu interes a eșecuta desinfectarea grajdurilor cu cea mai mare acurateță.

Brassó, în 25 Noemvre 1902.

1--1(75%) Căpitănatul orășenesc.

Cumpăr în cantități mari și mici

arbori: de nuc, frasin, paltini și alte specii de lemne și cu vașgonul

Königsberg B.

Brașov, Strada Hirscher 5.

ANUNCIURI

(insertiuni și reclame)

sunt a se adresa subscrișilor administrațiunii. în cazul publicării unui anunciu mai mult de odată se face scădemânt care creșce cu cât publicarea se face mai de multe ori.

Admi istr. „Gazetei Trans“



Pentru a obține un păr bogat și pentru a împedeca căderea părului a înlătura formarea mătretei și a întări pelea capului, se întrebuițați

BALSAMUL de PĒR a lui NEUSTÄDTER

Garantat. Se capătă numai la Effect sigur.

EUGEN NEUSTÄDTER

(760) Farmacia la „Schutz Engel“ Brașov Piața Franz Josif, Tirgul grântului. 1—10

Săpun în rude

SCHICHT.



MARCA: Cerbu și seu Cheia

Săpunul cel mai bun și cu spor de aceea cel mai ieftin.

Se capătă pretutinden

11—40.(72%)

Publicație.

S'a deschis

Loteria a XXIII-a reg. ung. de stat

pentru scopuri de binefacere,

al cărei venit curat în urma prealabilei deciziuni a Majestății Sale c. și reg. apost. se va folosi pentru următoarele scopuri de binefacere în 11 părți egale: 1) pentru fondul ce se va crea pentru văduvele și orfanii amplexiților de stat fără mijloce, 2) Spitalul Rudolf din K ziti-Vasarhely, 3) Reuniunea generală a femeilor ung., 4) Reuniunea Fröbel din Budapesta. 5) Reuniunea Maria Dorothea din Budapesta. 6) Asilul de copii din Budapesta. 7) Mensa academica Croată. 8) Reuniunea Stefania a spitalului de copii din Budapesta. 9) Reuniunea generală a diurniștilor. 10) Reuniunea Policlinică din Budapesta. 11) Congregația Maria din Budapesta.

Căștigurile fiesate în număr de 769, după planul loteriei sunt de **365,000 corone** și anume:

1 câștig principal 150,000 Cor	2 câștiguri à 5,000 Cor.	50 câștiguri à 100 Cor.
1 „ „ 50,000 „	5 „ à 2,000 „	100 „ à 50 „
1 „ „ 20,000 „	10 „ à 1,000 „	1000 „ à 20 „
1 „ „ 10,000 „	20 „ à 500 „	6500 „ à 10 „

Tragerea urmăzătorii fără amânare în 30 Decemvrie 1902 în Budapesta.

UN LOS COSTĂ 4 CORONE.

Losuri se capătă la Direcția loteriei r. ung. în Budapesta, (IX, Csepelrakpart edificiul vamal), la toate oficiile poștale, de contribuție și vamă, de sare, stațiuni ale căilor ferate, traficit și zarafii și la toate colecturile de loterie.

Budapesta, în 1 Iulie 1902

4—6.(734) Direcția reg. ung. de loterie.

Plecarea și sosirea trenurilor de stat reg. ung. în Brașov

Valabil din 1 Octob. st. n. 1902.

Plecarea trenurilor din Brașov.	Sosirea trenurilor în Brașov:
Dela Brașov la Budapesta:	Dela Budapesta la Brașov:
I. Trenul mixt la ora 5-20 min. dim.	I. Tren accel. la orele 10-4 m. sera.
II. Tr. accel. (peste Clușiu) la ó. 2-45 m. p. m.	II. Trenul de persoane la ora 7-5) dim.
III. Trenul de pers. la ora 8-13 min. sera.	III. Tr. accel. peste Clușiu la ó. 2-9 m. p. m.
IV. Tr. acc. la orele 6-45 m. dim.	IV. Trenul mixt la ora 9-27 min. sera.
Dela Brașov la Bucuresc:	Dela Bucuresc la Brașov:
I. Trenul de persoane la ora 3-55 m. dim.	I. Trenul accel. la ora 2-18 min. p. m.
II. Tren accel. la orele 6-55 m. dim.	II. Trenul mixt. la ora 9-23 min. p. m.
III. Trenul mixt la orele 11-40 a. m.	III. Trenul pers., la ora 5 — m. p. m.
IV. Trenul accel. la ora 2-19 min. p. m. (ce vine pe la Clușiu).	IV. Tren. de pers. la ora 7-55 min. dim. (care circulă numai Vinerea dela Predeal.)
Dela Brașov la Kezdi-Oșorheiu:	Dela Kezdi-Oșorheiu la Brașov:
I. Trenul de pers. la ora 5-19 min. dim. (are legătură cu Tușnad la ora 9-18, cu Ciuc Szereada. la ora 10-46 min. a. m.	I. Trenul de persoane la ore 8-25 m. dim. (are legătură cu St.-Georgiu, Ciuc-Sereda ora 9-30)
II. Trenul mixt la ora 8-50 min. a. m.	II. Trenul de pers. la ora 1-53 m. p. m. (are leg. dela Ciuc-Gyimes la 5-17 dim.)
III. Trenul de per. la ora 3-15 m. p. m.	III. Trenul mixt, la ora 6-50 m. sera. (are legătură dela Palanca la 8-54 dim.)
Dela Brașov la Zernesci (gar. Bartolomeiu)	Dela Zernesci la Brașov (gar. Bartolomeiu)
I. Trenul mixt la ora 9-2 min. a. m.	I. Trenul mixt la ora 7-12 min. dim.
II. Trenul mixt la ora 3-5 min. p. m.	II. Trenul mixt la ora 1-12 min. p. m.
III. Trenul mixt la ora 8-50 m. dim.	
De'a Brașov la Ciuc-Gyimes:	Dela Ciuc-Gyimes la Brașov:
I. Trenul de pers. la ora 5-19 min. dim.	I. Trenul de pers. la ora 8-25 m. dim.
II. Trenul mixt la ore 8-50 min. a. m.	II. Trenul de pers. la ora 1-53 m. p. m.
III. Trenul de pers. la ora 3-15 min. p. m. (are legătură cu linia Tușnad-Ciuc-Gyimes)	III. Trenul mixt la ora 6-50 min. sera. (Are legătură cu Tușnad-Ciuc-Gyimes).

Cine doresce să aibă un costum bun, elegant și trainic acela să facă cumpăratura necondiționat la

HANS FIELES

în Brașov, Strada Vămei nr. 13,

unde se află tot-deuna un **asortiment mare de stofe**

de **Loden-Tiroles** neîntrecut de durabile, precum și **Stofe de Kamgarn**

dela cele mai ieftine până la cele mai scumpe. **Kamgarn negru**, Peruviens pentru **costume de salon și fracuri.**

La dorință pot recomanda croitori buni, cari sunt în stare să lucreze în 10 ore un costum durabil și fără scăderi.

Recunoscințe număróse.

Mă rog de a visita Magazinul meu, fără a fi si it la cumpăratură.

Hans Fieles,
Strada Vămei nr. 13.

(754,2—20.)

Mostre se trimit cu bonificarea speselor poștei.

„Gazeta Transilvaniei“ cu numărul à 10 fil. se vinde la librăria Nic. I. Ciureu și la tremias Nepoții.